

# Consiglio Provinciale - Bolzano

---

III<sup>a</sup> LEGISLATURA / 1960

## PROCESSO VERBALE

della 80<sup>a</sup> seduta, tenuta a BOLZANO il giorno 6 ottobre 1960

Presiede il PRESIDENTE : Avv. Armando BERTORELLE

Assistono i SECRETARI : Ing. Hans PLAICKNER

Sono assenti i CONSIGLIERI : 1) BENEDIKTER Dr. Alfons;  
2) MITOLO Avv. Andrea.

La seduta si apre alle ore 10.-

---

Viene letto ed approvato il processo verbale della seduta del 21 luglio 1960.

Il Consiglio è stato convocato in sessione straordinaria per la trattazione del seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1) Disegno di legge provinciale N. 89: "Costituzione della Commissione di vigilanza sull'edilizia popolare ed economica";
- 2) Disegno di legge provinciale N. 92: "Disposizioni integrative alla legge provinciale N. 8 del 10 luglio 1960";
- 3) Interrogazioni ed interpellanze.

---

Il Consiglio inizia la trattazione del primo punto all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 89: "Costituzione della Commissione di vigilanza sull'edilizia popolare ed economica".

Dopo la lettura delle relazioni, viene aperta la discussione generale nella quale intervengono i consiglieri Nardin e Molignoni.

Il Presidente dichiara quindi chiusa la discussione generale e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato all'unanimità.

L'articolo unico del disegno di legge è approvato all'unanimità senza discussione. Segue la votazione segreta del disegno di legge che dà il seguente risultato: 16 votanti, 16 sì.

Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 2^ all'ordine del giorno: "Disegno di legge N. 92: "Disposizioni integrative alla legge provinciale N. 8 del 10

luglio 1960".

Relatori: Il Presidente Pupp per la Giunta provinciale; il consigliere Molignoni per la Commissione legislativa competente.

Aperta la discussione generale, nessun consigliere chiede la parola ed il Presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato.

All'art. 1 viene respinto un emendamento soppressivo presentato dai consiglieri Nardin e Molignoni e l'articolo viene approvato a maggioranza con 2 voti contrari e 2 astensioni.

L'art. 2 è pure approvato a maggioranza con 3 voti contrari e 2 astensioni, mentre è stato respinto a maggioranza la proposta di soppressione dell'intero articolo fatta dai consiglieri Nardin e Molignoni.

L'art. 3 è approvato all'unanimità.

La votazione per schede della proposta di legge nel suo complesso dà il seguente risultato: votanti 16, 12 voti favorevoli, 2 voti contrari e 2 astensioni.

Punto 3<sup>a</sup> dell'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

Sono svolte le seguenti interpellanze:

- del consigliere Molignoni rivolta all'Assessore all'edilizia popolare in merito agli stanziamenti a suo tempo deliberati dal Ministero dei LL.PP. a favore dei Comuni di Salorno e Cortina all'Adige. (Risponde il Presidente della Giunta). L'interpellante si dichiara parzialmente soddisfatto.
- del consigliere Pietro Arbanasich rivolta al Presidente della Giunta provinciale nonché all'Assessore alle Attività sociali e Sanità per conoscere quale definitiva sistemazione intendano adottare per gli ammalati del sopprimendo reparto TBC di Gries. (Risponde il Presidente della Giunta; l'interpellante si dichiara soddisfatto).

Le interrogazioni del consigliere Mitolo non vengono lette

perchè le risposte del Presidente della Giunta non sono ancora pervenute alla Presidenza del Consiglio.

Il Consiglio passa quindi alla trattazione degli argomenti posti all'ordine del giorno suppletivo.

Disegno di legge N. 87: "Istituzione dell'istituto provinciale per i rapporti linguistici e culturali", di iniziativa del consigliere Arbansich.

Il consigliere Arbanasich dà lettura della sua relazione e quindi vengono lette le relazioni della Commissione legislativa competente e di quella per le finanze.

Il consigliere Arbanasich legge poi la sua relazione aggiuntiva.

Viene aperta la discussione generale nella quale prendono la parola i consiglieri Arbansich e Nardin nonché l'Assessore supplente Mayr.

Chiusa la discussione generale, il Presidente mette in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene respinta con il seguente esito di votazione: 4 voti favorevoli, 7 contrari e 2 astensioni. Il progetto di legge viene quindi a cadere.

Disegno di legge N. 88: "Assicurazione contro gli infortuni degli alunni delle scuole elementari della provincia di Bolzano", di iniziativa del consigliere Nardin.

Dopo la lettura della relazione da parte del proponente, della relazione della Commissione competente nonché del parere finanziario della Commissione finanze, prendono la parola i consiglieri Nardin, Arbanasich e Molignoni.

Interviene quindi il vice Assessore Mayr.

Chiusa la discussione generale, si passa alla discussione articolata.

Gli artt. 1, 2 e 3 vengono approvati con 4 voti favorevoli, gli altri astenuti.

All'art. 4 viene approvato con 4 voti favorevoli e gli altri astenuti un emendamento dei consiglieri Nardin, Molignoni ed Arbanasich, sostitutivo del primo comma. Con lo stesso esito viene approvato tutto l'articolo.

Segue votazione per scrutinio segreto dell'intero disegno di legge che dà il seguente esito: votanti 18, 5 voti favorevoli, 7 voti contrari, 4 schede bianche. La legge risulta quindi respinta.

Disegno di legge N. 85/bis: "Istituzione di un servizio di orientamento professionale".

Relatori: L'Assessore supplente Mayr e il consigliere Kapfinger.

In sede di discussione generale prendono la parola i consiglieri Molignoni, Nardin ed Arbanasich e l'Assessore Mayr.

Chiusa la discussione generale si passa alla discussione articolata.

Gli artt. 1, 2 e 3 vengono approvati a maggioranza con 2 astensioni.

All'art. 4 viene approvato un emendamento a firma di Mayr, Pupp e Rizzi, soppressivo dell'ultimo comma dell'articolo. L'articolo viene quindi approvato a maggioranza con 2 astensioni.

L'art. 5 viene pure approvato a maggioranza con 2 astensioni.

All'art. 6 viene approvato un emendamento di Mayr, Dalsass e Pupp che modifica l'ultima parte dell'articolo stesso. L'articolo viene quindi approvato a maggioranza di voti.

Il disegno di legge nel suo complesso viene approvato mediante votazione per schede che dà il seguente risultato: votanti 15, 10 sì, 3 no, 2 schede bianche.

Disegno di legge N. 81/bis: "Parità dei gruppi linguistici nelle radiotrasmissioni".

Dopo la lettura della relazione da parte del Presidente

della Giunta per la Giunta stessa e da parte del dott. Kapfinger della relazione della competente Commissione, si apre la discussione generale.

Nessun consigliere interviene e quindi la discussione generale viene chiusa. Si passa alla discussione articolata.

I singoli articoli del disegno di legge sono approvati a maggioranza di voti.

Prima di passare alla votazione finale, il capogruppo della S.V.P. chiede una breve sospensione per poter consultarsi con il suo gruppo.

Dopo quindici minuti la seduta viene ripresa e lo stesso capogruppo annuncia che il suo gruppo ha confermato l'intendimento di votare a favore della riapprovazione del disegno di legge.

Messa ai voti per scrutinio segreto, la legge viene approvata con il seguente risultato: votanti 16, 12 voti favorevoli e 4 voti contrari.

Disegno di legge N. 94: "Modifica della legge provinciale 3 luglio 1959 N. 6".

Relatori: Il Presidente Pupp per la Giunta provinciale; il consigliere Kapfinger per la Commissione competente e il consigliere Dietl per la Commissione finanze.

Nessun consigliere prende la parola in sede di discussione generale e si passa quindi alla discussione articolata.

All'art. 1 interviene il consigliere Arbanasich al quale risponde il Presidente della Giunta provinciale.

Viene respinto a maggioranza di voti un emendamento a firma di Arbanasich e Panizza inteso a comprendere oltre alla tabella F) anche la tabella E), cioè quella relativa al personale del Laboratorio provinciale. L'art. 1 viene approvato a maggioranza di voti con 2 astensioni.

L'art. 2 viene approvato all'unanimità.

La votazione segreta dell'intero disegno di legge dà il seguente risultato: votanti 14, 14 sì.

Disegno di legge N. 96: "Secondo provvedimento di variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1960".

Relatori: L'Assessore Rizzi per la Giunta provinciale; il consigliere Dietl per la Commissione legislativa competente.

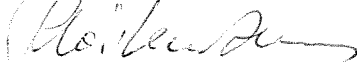
Prendono la parola gli Assessori Brugger e Schatz, i quali svolgono relazioni sui danni provocati dagli eventi atmosferici, riguardanti rispettivamente l'agricoltura e le strade provinciali.

I consiglieri Molignoni e Nardin ritengono necessario discutere più a fondo su queste relazioni per cui chiedono di aggiornare l'odierna seduta.

Alle ore 19.- il Presidente toglie quindi la seduta; il Consiglio sarà riconvocato a domicilio.

IL SEGRETARIO:

( Ing. H. Plaikner )



IL PRESIDENTE:

( Avv. Arm. Bertorelle )

